

# JUAN CABALLERO

Freelance researcher, editor and translator

10557 Berlin

[caballerojuan@pm.me](mailto:caballerojuan@pm.me)

---

## EDUCATION

PhD	University of California, Berkeley Department of Comparative Literature	May 2013
	Examination Fields: 19 <sup>th</sup> - and 20 <sup>th</sup> -century Latin American Literature, German Literature (Modernism), American Literature (Modernism), Critical Theory (Genre and Popular Culture)	
BA	University of California, Santa Cruz Double-Major in Modern Literary Studies and Creative Writing, High Departmental Honors Additional coursework: Linguistics, Computer Science, and Mandarin Chinese	May 2002

## HONORS AND FELLOWSHIPS

2012	Curricular Research Grant from the Berkeley Language Center
2009	Dean's Normative Time Fellowship
2004	Summer work at Freie-Universität Berlin supported by a grant from the Deutsches Akademisches Austauschdienst (DAAD)
2003-2005	Eugene Cota-Robles Diversity Fellowship for Incoming Graduate Students (U.C.-wide)

---

## MAJOR AND ONGOING CLIENTS

11/2018 -	Misinformation/Journalism Working Group, "Ambient Revolts" (Technical consultant) Berliner Gazette/Zentrum für Kunst und Urbanistik Founder, SourceCheck.org Berlin, Germany
5/2018 – 11/2019	Research and Editing (US Govt contract on Blockchain and Identity tech) ThePurpleTornado.com (IT research firm) Los Angeles, CA (remote)
7/2018 -	Regular Contributor & Berlin Correspondent Popula.com (online magazine of world-culture, founded with a ConsenSys grant in 2018) Los Angeles, CA (remote)
5/2018 -	Assistant Editor for online publications, Rebooting the Web of Trust UX design and editing for forthcoming searchable knowledgebase International open-source software foundation (California-based)
12/2017 – 3/2019	Systems Administration and Technical Consulting Shooterfarmer.com (Cryptocurrency/Altcoin research firm) Los Angeles, CA
7/2017 –	Business Development, Marketing, and Proposal/Quote Editing Zip Zap IT Solutions, Inc. (IT government contractor) Washington, D.C. (remote)

---

## SELECTED PUBLICATIONS

- “Self-sovereign identity for digital publication,” in Preukschat, Alex and Reed, Drummond (eds.), *Decentralized Digital Identity: The advent of Self-Sovereign Identity*, Manning Publications, NY, NY, late 2019.
- Head researcher and editor, *Entities, Identities, and Registries* (with Kaliya Young, February, 2019). *Securing Voter Data* (April 2019). *Distributed Ledgers in Modern Supply Chain Management* (September, 2019). The Purple Tornado.
- Contributing researcher and editor, *A Comprehensive Guide to Self-Sovereign Identity* (available as kindle e-book). The Purple Tornado, 2018.
- “Exploring Sustainable Technology Commons using Appreciative Inquiry,” with Adrian Gropper, Heather Vescent, and Kaliya Young. RWoT, May 2018 (via github).
- “Playful pedagogy and polemic bilingualism in the contemporary Argentine memoir of immigration: Mario Castells’ *El mosto y la queresa* (2012)”. *Critical Multilingualism Studies*, June 2017, U of Arizona.
- “The Spectacular Pulp of Germán Maggiori’s *Entre hombres*”. *Caesura: Journal of Philological and Humanistic Studies*, special issue on Crime Fiction, Spring 2016, Emanuel University Press (Bihor, Romania).
- “Saint Lionel” (translated excerpt from Hernán Vanoli’s *Mellizas del bardo*, 2012) and accompanying essay. *Words without borders.org*, January 2015. (open access)
- Historical introduction to translation of *El eternauta* (1959). Seattle: Fantagraphics Books, Dec. 2015.
- Dirty Spanish* (general-readership slang phrasebook). Ulysses Press, 2008. Second edition, 2011.
- “Ricardo Piglia’s *Blanco nocturno* (2010): A Paranoid History of Neoliberalism”. *Polifonía*, vol. 3, 2013, Austin Peay State University (TN). (open access)

---

## TEACHING EXPERIENCE

International Programs Office, Earlham College	May 2016
Buenos Aires: Cultural Geography of an Immigrant City, 3-week experiential on-site intensive course	
Assistant Professor, Dept. of Spanish and Hispanic Studies, Earlham College, Richmond, IN	2014-2017
Visiting Assistant Professor, Christian Brothers University, Memphis, TN	2013-2014
Graduate Student Instructor, Depts. of Spanish & Comparative Literature, U.C. Berkeley	2005-2013
Oakland Unified School District, Oakland, CA	Fall 2007

## RELATED PROFESSIONAL ACTIVITY

Faculty Advisor, National Association for the Advancement of Colored People, CBU Chapter	2013-2014
Content Developer and Design Consultant for the Library of Foreign Language Film Clips Berkeley Language Center	2012
Translator and editor, <i>Balnearios</i> (feature-length script), Martin Rejtman, Buenos Aires	2009
Chair of graduate student teaching committee	2008 - 2009
Chair, webmaster, and cataloguer of student library committee	2005 - 2007
Research assistant and webmaster, Center for the Study of Sexual Culture	2004 - 2005

---

## LANGUAGES

English	Native fluency
Spanish	Native fluency
German	Reading fluency, Oral Proficiency (roughly B2)
Portuguese	Reading fluency (1 semester UCB and self-directed study)
Chinese	Intermediate reading fluency (3 years, Mandarin and Classical, UCSC)
French	Intermediate reading fluency
PHP	Advanced
MySQL	Advanced
CSS, HTML, etc	Advanced
ASP/.NET, MSSQL	Intermediate
JavaScript	Intermediate
Python	Intermediate